

1.,143. "К Агни" (перевод Т. Я. Елизаренковой)

4. Я приношу Агни более сильное, более новое стихотворение,
Мысль, облеченную в слова, сыну силы,
(Тому,) кто отпрыск вод, (кто) вместе с Ваю как любимый
Хотар уселся на землю, зная урочное время.

2. Рождаясь на высшем небе, этот
Агни стал видимым для Матарिशвана.
Когда он зажегся благодаря своей силе духа, (своему) величию,
Пламя осветило небо и землю.

3. Его искрящиеся нестареющие (языки пламени), его лучи -
(У этого) прекрасного видом (бога) с прекрасным обликом,
с яркой вспышкой, Сильные (своим) блеском (лучи), трепещут, словно реки
Сквозь ночь, о Агни, недремлющие, нестареющие.

4. Всеведущего, которого утвердили Бхригу
На пупе земли (и) мироздания в (его) величии,
Этого Агни подгони к своему дому хвалебными песнями,
Того, кто один, как Варуна, царствует над добром!

5. Кого не остановить, как шум Марутов,
Как выпущенную стрелу, словно небесный удар грома,
(Этот) Агни ест-пожирает острыми зубами,
Как воин на врагов, он набрасывается на деревья.

6. Примет ли Агни благосклонно наше песнопение?
Исполнит ли Васу вместе о (другими) Васу (наше) желание?
Будет ли стрекало погонять (наши) поэтические мысли к цели?
Его, имеющего светлый облик, я воспеваю в этой молитве.

7. К вашему Агни с ликом, (обмазанным) жиром, сидящему на дышле закона,
(Жрец,) зажигающий (его,) направляется как к другу.
Зажженный, сверкающий на местах жертвенных раздач, (этот) боевой конь (?)
Пусть понесет вверх нашу светлоокрашенную поэтическую мысль!

8. О Агни, неустанный, с неустанными,
Милостивыми, доблестными защитниками защити нас!
С не допускающими обмана, нерассеянными, желанными,
Не смыкающими глаз (защитниками) защити со всех сторон наше потомство!